

## LOS ESTUDIOS SOBRE LA COMMONWEALTH EN ESPAÑA

Por razones que son sin duda explicables, pero no por ello merecedoras de justificación, el campo de los llamados *Commonwealth Studies* representa la parcela más marginada y minoritaria de los estudios ingleses en España. El que quiera saber algo sobre literatura australiana, teatro canadiense, poesía de las Indias Occidentales o novelística africana en inglés apenas tiene en nuestro país fuentes o maestros a los que acudir, y si lo intenta, lo más probable es que le dediquen una sonrisa entre sarcástica y compasiva. ¿Acaso cuentan esas naciones como productores de cultura y arte verbal? ¿No son vastos territorios en los que reina el vacío y —se supone— a todo lo más una despreciable mediocridad? ¿Quién puede ser tan tosco como para preocuparse por las creaciones que puedan surgir de esos ámbitos? Si en verdad es ésta la tónica imperante entre nosotros, me temo que los únicos salpicados por la incultura y la ignorancia supinas como nosotros mismos, que llevamos décadas de atraso en lo tocante a este área del saber si miramos a la mayoría de los países europeos —por no ir más allá—.

Como ningún anglista español ignora, la Dra. Doireann MacDermott ha tenido el honor (y la excesiva responsabilidad, dada su soledad en tal empresa) de ser la protagonista de este tipo de estudios en España, y en la actualidad existe ya un núcleo, sólidamente establecido en Barcelona, de discípulos y colaboradores suyos que llevan ya algunos años trabajando con capacidad y ahínco en una dirección que bien debería verse emulada en el resto de nuestras universidades, por mucho que haya que salvar incontables dificultades de documentación e iniciar un costoso y complejo acopio de fondos bibliográficos. Si ello no llega a realizarse, mucho me temo que estaremos una vez más dando pruebas de esa vieja y encorsetada resistencia al cambio propia de nuestra vida académica, desperdiciando una oportunidad de oro no sólo para explorar nuevas vías de investigación y estudio, sino para sumarnos a una disciplina aún relativamente reciente, y en esa misma medida más acorde a nuestras limitaciones infraestructurales.

Precisamente porque estoy persuadido de que los estudios de lengua y literatura de los países de la Commonwealth (ese gigantesco cajón de sastre lleno de variedad, hondura y legítimo exotismo) ostentarán cada vez mayor importancia, y porque desearía ver cundir el interés por los mismos en nuestros departamentos de anglística —pues vulgar y mezquino demostraría ser el investigador que no desee hallar colegas, que no competidores, en aquello que trata de conocer y comprender—, quiero hoy saludar con entusiasmo la aparición de este magnífico volumen editado por Doireann MacDermott.<sup>1</sup> *Autobiographical & Bibliographical Writing in the Commonwealth* es una extensa selección de las innumerables comunicaciones presentadas al último congreso trienal de la European Association of Commonwealth Literature and Language Studies (EACLALS), que gracias a los buenos oficios de la profesora MacDermott tuvo lugar en Sitges en abril de 1984. Si no hubiera tenido la oportunidad de descubrir *in situ* la calidad y categoría de los numerosos ponentes, que procedían de una veintena de países (algunos tan distantes como Nueva Zelanda, Africa del Sur o la India), y disertaron sobre bloques tan distintos como Africa, Australia, India, Canadá, el Caribe, Nueva Zelanda o Papúa Nueva Guinea, el presente volumen bastaría para convencerme del elevado interés científico de esa reunión. Basta un repaso del índice, que enumera más de cuarenta trabajos sobre las literaturas de los países citados —siempre bajo el prisma de lo biográfico y

autobiográfico—, para darse cuenta de lo mucho que se están perdiendo los universitarios españoles que se consideran ajenos a esta vertiente.

Resulta imposible analizar con un mínimo de rigor las aportaciones contenidas en el libro, que está escrupulosamente editado fuera de alguna pequeña errata, dada la enorme dispersión, extensión y profundidad del campo cubierto, y de hecho no me duelen prendas al confesar que sólo puedo proclamarme tímidamente conocedor de dos de esas literaturas. Mas cualquiera que haya penetrado siquiera superficialmente en los estudios sobre la Commonwealth, reconocerá de inmediato firmas de gran prestigio dentro del volumen, ya sea el canadiense Ian Adam, el francés Jean-Pierre Durix, el británico Peter Quartermaine o el australiano Chris Wallace-Crabbe, por mencionar solamente unas cuantas. Así pues, tanto por su relevancia intrínseca como por la ocasión incomparable que ofrece para que el universitario y lector culto en general de nuestro país se adentren en este mundo nuevo y fascinante, no tengo más remedio que felicitar me por la publicación de estas actas, con las que Doireann MacDermott debería por fin cosechar el aplauso que merecen sus esfuerzos a lo largo de los años.

Finalmente, unas palabras para señalar un hecho que pudiera prestarse a falsas interpretaciones. Como ya habrá comprobado el lector, en este número de *RCEI* se publica una extensa reseña de un libro mío vinculado a la Commonwealth que procede de la pluma de la Dra. MacDermott. Por haber sido casi el único participante español (excluyendo, naturalmente, Cataluña) al congreso de Sitges —y supongo que uno de los escasísimos miembros españoles de EACLALS— no veo en esta grata coincidencia sino una triste corroboración de mis palabras preliminares. Aun sintiendo la mayor simpatía por la labor que están desarrollando mis colegas catalanes, no puedo sino lamentar que sigamos siendo tan pocos los cultivadores de estos estudios, y desear que obras como la aquí reseñada lleguen no sólo a obtener el reconocimiento debido, sino a estimular a colegas más jóvenes para que dirijan su curiosidad a la Commonwealth.

Bernd Dietz

#### Notas

1. Doireann MacDermott, ed., *Autobiographical & Biographical Writing in the Commonwealth*. Proceedings of the EACLALS Conference, Sitges 1984. Barcelona: Departamento de Lengua y Literatura Inglesa, 1985.